



美國僑生張栩濤與820班的校園生活

- When I first came to class, I was really nervous. I've never really been that nervous for a long time, probably since first grade, but 25 (I still don't remember her name, so I'm really sorry) who sat two seats over came over on the first day and opened up to me. She started chatting with me during the ten minute breaks and telling me which classes were next because I didn't have the schedule. At first, not being able to understand Chinese well basically made all the classes impossible. I was having trouble understanding science terms in science, I couldn't understand three quarters of what the Chinese teacher was saying, and I basically had to guess on all the history questions because I couldn't understand *or* read the entire thing in time.



- 當我剛到教室時，我非常的緊張，好像從我國小一年級以後已經很久沒有那麼緊張了。坐在離我二個位置遠的25號同學(抱歉我還是沒辦法記住她的中文名字 ><)在第一天就對我敞開心房。下課時她和我聊天並且告訴我下一堂是什麼課，因為我還不知道課表。一開始對中文的不熟悉，讓所有的課都變得難以理解。我不懂理化課的專有名詞。大概一堂課有四分之三我不知道國文老師在說什麼。基本上我必須猜所有歷史考卷上的題目，因為我不能在時間內讀懂所有的問題。



- However, there were also classes here that my school in America did not have and would not have. Ever. In the performing arts class, we were playing a game where we had to shadow and mirror each other. I especially liked the game where we had to keep the balloon in the air (I accidentally kicked a lunchbox). In scouts class, we were braiding some cellphone holders. In art class we were finishing the katanas from demon slayer, so I just finished the final steps. They even gifted me the sword afterwards. At health class, we were practicing CPR, using the AED, something the American school system wouldn't bother to do. In Home Economics, we were using a sanding machine, a drilling machine, and a saw machine to make smartphone stands.



- 然而，我也上了一些我在美國的學校從來沒有學過的有趣課程。在表演藝術課我們玩了一些互相成為影子、鏡子的遊戲，我特別喜歡玩把氣球維持在空中的遊戲。（我還不小心踢到了同學的午餐盒）。在童軍教育課我用童軍繩結編織手機掛繩。在視覺藝術課雖然我只有參與最後一部分鬼滅之刃的刀子製作，老師特別送我完成品當作禮物。在健康教育課，我練習了心肺復甦術CPR和自動體外心臟去顫器AED的急救方法，這些在美國的學校懶得教的事情。我在生活科技課也用了鑽孔機、砂光機、鋸床做了一個手機支架。



- Slowly, I started getting used to it, and I started to become friends with my classmates. They were especially interested in American schools (and may have gotten jealous when I told them lunch was pizza and burgers). But here, I got to experience classes that my school didn't have (because the options there aren't very appealing at the moment). But I still like the healthier, wholesome, and hot lunches that the school provided. I liked the shared laughs in the classroom during our teacher's birthday party, and when the bag of bubble tea was unexpectedly delivered by our teacher. It was fun when I was playing badminton with my friends and tennis with our science teacher and the exchange students from England. The class 820 feels like a warm family within itself. The positive aura in the classroom even made the kimchi pork pizza delicious.



- 慢慢地，我開始適應學校生活，和班上同學交朋友。他們對我在美國的學校特別感到興趣。（或許還有點羨慕當我告訴他們午餐是披薩和漢堡時）。但在這裡，我體驗了我在美國的學校沒有的經驗。（我目前可以選的課沒有那麼吸引人）我喜歡中平國中提供的熱熱又營養均衡的午餐。我愛820充滿歡笑聲的老師慶生會，和老師給我們的驚喜珍珠奶茶。我和同學們一起打羽毛球玩的很開心，也和理化老師、英國來的交換學生一起打網球玩的很愉快。820本身就像是一個溫暖的大家庭。它的神奇魔力，讓午餐加菜的泡菜燒肉披薩都變得好好吃。



- Of course, my test scores never really improved. I never got better at playing “Guessing the Test”, after all . However, I made many friends in my class. My new friends and teacher were nice. Though I didn’t notice it at first, class 820 really has a warm and welcoming atmosphere. Perhaps a bit too “welcoming”, but welcoming nonetheless. That atmosphere helped me to have a fun, fulfilling, and one of the most interesting experiences in my life. In the end, the communication book was filled to the brim with blessing and encouraging notes, leaving me with all the best memories of 820.



- 當然，我的考試成績沒有真正的進步，我也沒有變得更會猜答案。然而，我結交了許多朋友。我的新朋友和老師人真的很好，這是我一開始並沒有發現的。820充滿了友善與溫暖的氛圍。也許有點太熱情但真的非常熱情。就是那樣的氛圍幫助我有了一生中難得有的愉快、豐富又有趣的經驗。最後留在聯絡簿上滿滿的祝福與鼓勵的便利貼將是我心中珍藏的美好回憶。

